

P r o t o k o l

o jednání týkající se vzájemné výměnné rekreace v roce 1974

mezi

federálním ministerstvem vnitra
Československé socialistické republiky

a

ministerstvem Státní bezpečnosti
Německé demokratické republiky

V době od 29.10. do 31.10.1973 konalo se v Berlíně jednání mezi zástupci federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva Státní bezpečnosti Německé demokratické republiky týkající se výměnné rekreace pro rok 1974.

Jednání se zúčastnili:

ze strany federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky

| | |
|---------|-------------|
| major | K u b á c a |
| kapitán | L e h k ý |

ze strany ministerstva Státní bezpečnosti Německé demokratické republiky

| | |
|------------|---------|
| major | R o t h |
| nadporučík | W i l k |

Na základě uzavřené dohody v roce 1966 mezi ministerstvem vnitra ČSSR a ministerstvem Státní bezpečnosti NDR, týkající se vzájemné výměnné rekreace, je pro rok 1974 mezi oběma ministerstvy pevně stanoveno:

1. Pobyť rekreantů federálního ministerstva vnitra ČSSR v NDR se uskuteční

v době od 17.7.1974 do 6.8.1974

z toho 3 dny v hlavním městě Berlíně

Doba pobytu zahrnuje den příjezdu a odjezdu.

2. Pobyť rekreantů ministerstva Státní bezpečnosti NDR v ČSSR

se uskuteční

v době od 17.7.1974 do 6.8.1974

z toho 3 dny v hlavním městě Praze.

Doba pobytu zahrnuje den příjezdu a odjezdu.

3. Počet rekreatantů činí pro obě strany
40 míst pro dospělé včetně dětí
do 18 let

Ubytování rekreatantů federálního ministerstva vnitra ČSSR bude v zařízení ministerstva Státní bezpečnosti NDR v Baabe (Rügen), v zotavovně "Edgar André".

Ubytování rekreatantů ministerstva Státní bezpečnosti NDR bude v zařízení FMV ČSSR ve Vysokých Tatrách, Starý Smokovec, v zotavovně "1.máj".

4. Přeprava rekreatantů bude provedena následovně:
 - 17.7.1974 přílet rekreatantů federálního ministerstva vnitra ČSSR do Berlína a odlet rekreatantů ministerstva Státní bezpečnosti NDR do Prahy služebním letadlem FMV ČSSR,
 - 6.8.1974 odlet rekreatantů federálního ministerstva vnitra ČSSR z letiště Barth a přílet rekreatantů ministerstva Státní bezpečnosti NDR z Prahy dvěma služebními letadly ministerstva Státní bezpečnosti NDR.

5. Výměna rekreatantů bude provedena bez devizového vyúčtování.

Jako kapesné, poskytnuté hostitelskou zemí, je stanoveno:

| | | |
|---------------------------|-----|-----|
| každá dospělá osoba FMV | M | 170 |
| každá dospělá osoba M StB | Kčs | 510 |

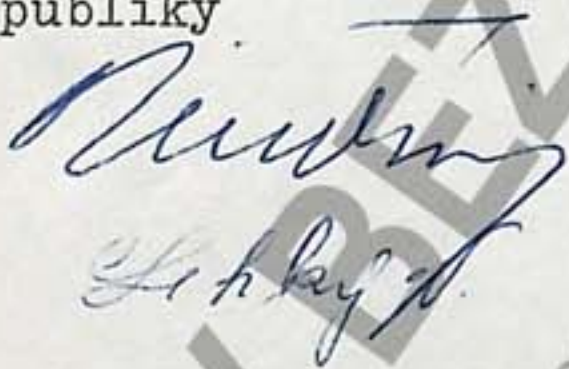
Kapesné bude vyplaceno po příletu rekreatantů do země pobytu.

6. Oba partneři poskytnou pro skupiny rekreatantů:
 - tlumočníka (společenského průvodce)

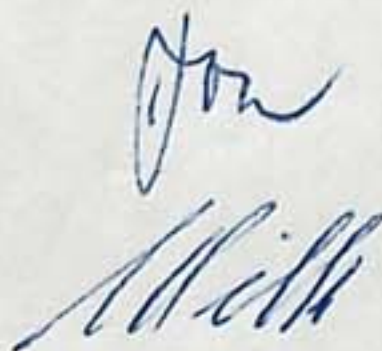
- denní tisk
 - bezplatné lékařské ošetření
 - kulturní péči v obvyklém rozsahu
(výlety, exkurze, společenské večery).
7. Obě ministerstva si navzájem písemně 10 dní před stanoveným termínem sdělí osobní údaje rekreatantů, včetně hodností, vedoucího skupiny, jakož i dobu odletu.
8. Zástupci federálního ministerstva vnitra ČSSR a ministerstva Státní bezpečnosti NDR navrhnou uskutečnění porady, týkající se přípravy výměny rekreatantů pro rok 1975, v říjnu 1974 v ČSSR.
9. Tento protokol je vyhotoven ve čtyřech výtiscích, dva v jazyce českém a dva v jazyce německém, přičemž mají stejnou platnost.

Berlín 31.10.1973

Za
federální ministerstvo vnitra
Československé socialistické
republiky



Za
ministerstvo Státní bezpeč-
nosti Německé demokratické
republiky



ARCHIV
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 7. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zákona 412/2005 Sb.